Zeitschrift: Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde = Bulletin suisse de mycologie
Herausgeber: Verband Schweizerischer Vereine für Pilzkunde
Band: 62 (1984)
Heft: 5/6

Artikel: À la mémoire de Carlo Poluzzi = Zur Erinnerung an Carlo Poluzzi
Autor: Chapuis, Jean-Robert
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-936117

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

A la mémoire de Carlo Poluzzi

Il est temps, six ans après sa disparition, d'évoquer la mémoire de Charles Poluzzi, miniaturiste sur émail et l'un des meilleurs peintres de champignons contemporains.
Epris de beauté et doté d'un talent d'observateur peu commun, excellent mycologue d'autre part (il était l'ami éclairé de Jules Favre) il a publié peu avant sa mort une série d'icones intitulées «Beaux champignons» qui illustrent bien sa maîtrise et son amour des belles choses.
Mais il a laissé en outre de nombreuses planches accompagnées la plupart d'une description et d'une étude microscopique personnelle.
Il m'a paru opportun d'en éditer deux dans le Bulletin suisse de mycologie, choisies parmi les inédites les plus intéressantes.

A — *Lentinellus ursinus* (Fries) Kühner

Exemplaire N° 1

Plusieurs exemplaires dispersés ou imbriqués sur branches de bois mort très avancé, probablement de hêtre.
Mont Vuache près de la Bergerie au-dessus de Vouvray/Chaumont, 13 mars 1960.

Exemplaire N° 2

(remis par J.-R. Chapuis) provenant des bois feuillus de Jussy (côté France), fin décembre 1974.

Chapeau: en forme ramassée de coquille de Plecten, s'étalant et s'aplatissant avec l'âge, de consistance élastico-coriace. La marge devient alors plus ou moins lobée-ondulée et toujours excédente, lacérée et rabattue. Le bord est glabre alors que le reste de la surface est nettement feutré-poilu, presque hispide; fauve-brun, plus clair à la périphérie.

Lamelles: très serrées, très serrulées-dentées à l'arête, assez larges, minces, crème-jaunâtre à roux «salâtre»?

Chair: en deux couches. Celle du feutrage, assez épaisse vers l'insertion, nettement feutrée-châtain et celle de la chair proprement dite mince, à odeur agréable (de Géranium?) à saveur amère, produisant un effet de fraîcheur sur la langue comme en produit le menthol. Les deux couches se séparent l'une de l'autre facilement.

Les spores dessinées par Poluzzi sont faiblement échinulées mais ne présentent pas la guttule qu'avait observée J. Favre.
Charles Poluzzi ajoute que Jules Favre avait bien étudié en 1940 cette espèce qu'il avait trouvée entre la Gouille-Marion et la lisière du bois de Mies au dessus de Versoix. «Ça a été sa seule découverte et son unique récolte. C'est certainement une espèce rare dans nos régions. Ch.-Ed. Martin n'en fait pas mention dans son catalogue systématique.»
L'étude microscopique de J. Favre qui est donnée ici est excellente et permet d'associer la beauté de la planche de Poluzzi à l'exactitude du détail microscopique de Favre.

B — *Plectania melastoma* (Sowerby ex Fries) Fuckel

Description

Plusieurs exemplaires connés, subfasciculés, résistants et coriaces; cupule plutôt irrégulière à bords festonnés, crénelés, à peine pédiculée, se terminant à la base par des faisceaux de poils noirs, serrés,

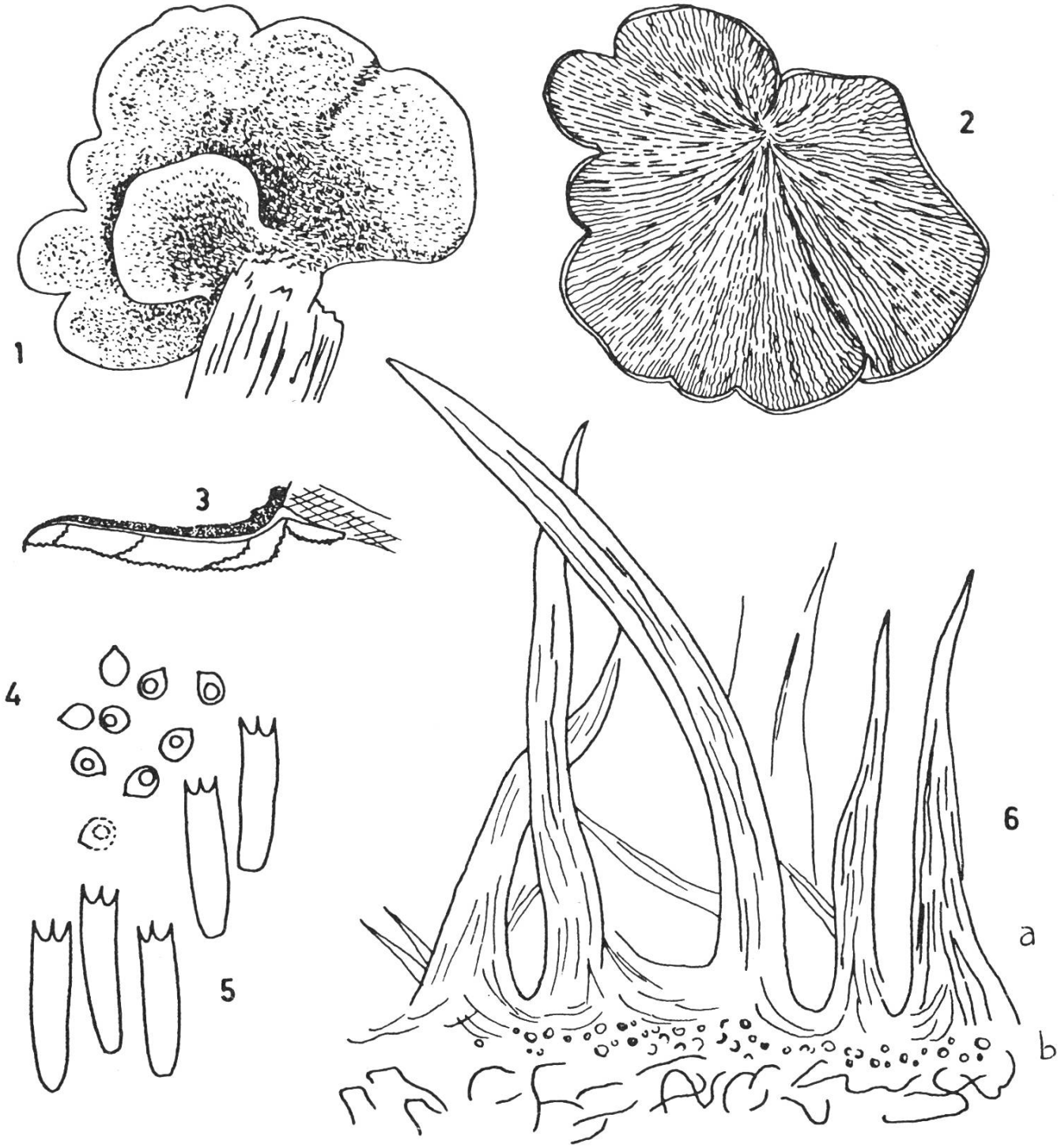

Figure 1: *Lentinellus ursinus*

1. Carpophore vu par dessus (grand. nat.); 2. Carpophore vu par dessous (grand. nat.); 3. Coupe; 4. Spores hyalines sublisses ou à peine échinulées 3,5-4, 5 × 3, 2-3, 6 µm (× 1000); 5. Basides (× 1000); 6. Coupe de la face feutrée du carpophore avec: a) les hyphes colorées de la couche externe; b) les Hyphes incolores de la chair (× 215).

Abb. 1: *Lentinellus ursinus.* — 1. Pilz von oben gesehen (natürliche Grösse) — 2. Pilz von unten gesehen (natürliche Grösse) — 3. Schnitt durch den Pilzkörper — 4. fast glatte oder etwas stachelige, hyaline Sporen 3,5—4,5 × 3,2—3,6 µm (× 1000) — 5. Basidien (× 1000) — 6. Schnitt durch die Filzschicht des Pilzkörpers mit a) gefärbten Hyphen der äusseren Schicht b) farblosen Hyphen der Fleischschicht (× 215).

unissant le substrat fait de branchettes (pins), écorces de pins, aiguilles de sapin, fruits chutés de l'aulne, semblant sur terre où il y avait de la mousse. Trouvé par Fred Steffen, à Collex-Bossy dans les bois sous les pins le 8 mai 1977.
Etude microscopique voir figure 3.

Dr. med. Jean-Robert Chapuis, 18, rue de Carouge, 1205 Genève.

Zur Erinnerung an Carlo Poluzzi

Sechs Jahre nach seinem Tode ist es endlich an der Zeit, das Gedenken an Charles Poluzzi, Emailmaler von Miniaturen und einer der vorzüglichsten zeitgenössischen Maler von Pilzen, wieder wachzurufen. Eingenommen von der Schönheit und mit einem aussergewöhnlichen Beobachtungstalent ausgestattet, aber auch hervorragender Mykologe (war er doch der erklärte Liebling von Jules Favre) hat er noch kurz vor seinem Tode eine Serie von Bildtafeln, betitelt «prächtige Pilze» veröffentlicht, die sein grosses Können und seine Liebe zu den schönen Dingen gut widerspiegeln. Im weitern hat er uns eine ganze Anzahl Farbtafeln hinterlassen, die meisten mit persönlichen Beschreibungen und mikroskopischen Skizzen versehen. Es schien mir deshalb angebracht, zwei dieser Pilztafeln in der Schweizerischen Zeitschrift für Pilzkunde zu veröffentlichen, wobei ich zwei der interessantesten der noch unveröffentlichten Tafeln ausgewählt habe.

A — *Lentinellus ursinus* (Fries) Kühner (Filziger Zähling)

Exemplar Nr. 1

Mehrere Exemplare zerstreut oder ziegelartig übereinander auf stark vermoderten Holzästchen (wahrscheinlich Eiche) wachsend.
Mont Vuache in der Nähe der Bergerie, oberhalb von Vouvray/Chaumont, 13. März 1960.

Exemplar Nr. 2

Das von J.-R. Chapuis überlassene Exemplar stammt aus einem Laubwald von Jussy (französische Seite), Ende Dezember 1974.

Hut: muschelförmig, im Alter sich ausbreitend und niedergedrückt, elastisch-zäh. Der Hutrand wird später mehr oder weniger lappig-wellig und ist immer vorstehend, eingerissen und niedergedrückt. Der Hutrand ist kahl, während die restliche Oberfläche filzig-haarig, fast striegelig ist. Die Farbe ist rotgelb, gegen den Hutrand zu heller.

Lamellen: sehr eng stehend, mit stark gezähnelter-gesägter Schneide, ziemlich breit, dünn, crème-gelblich bis schmutzig rotbraun.

Fleisch: (im Schnitt): aus zwei Schichten bestehend: die Filzschicht ist beim Ansatzpunkt ziemlich dick, matt dunkelbraun; die andere, d.h. die eigentliche Fleischschicht ist dünn, wohlriechend (Geranium?), von bitterem Geschmack, auf der Zunge eine gewisse «Frische» wie bei Pfefferminz hervorrufend. Die beiden Schichten lassen sich leicht voneinander trennen.

Die von Poluzzi abgebildeten Sporen sind leicht spitzstachelig, weisen aber den Öltropfen, den J. Favre beobachtet hatte, nicht auf. Charles Poluzzi fügt noch hinzu, dass Jules Favre im Jahre 1940 diese Art eingehend untersucht habe, die er zwischen La Gouille-Marion und dem Waldrand von Mies, oberhalb Versoix gefunden hatte. «Es war dies sein einziger Fund. In unseren Gegenden muss diese Art als selten betrachtet werden. Ch.-Ed. Martin führt sie in seinem systematischen Katalog nicht auf.»

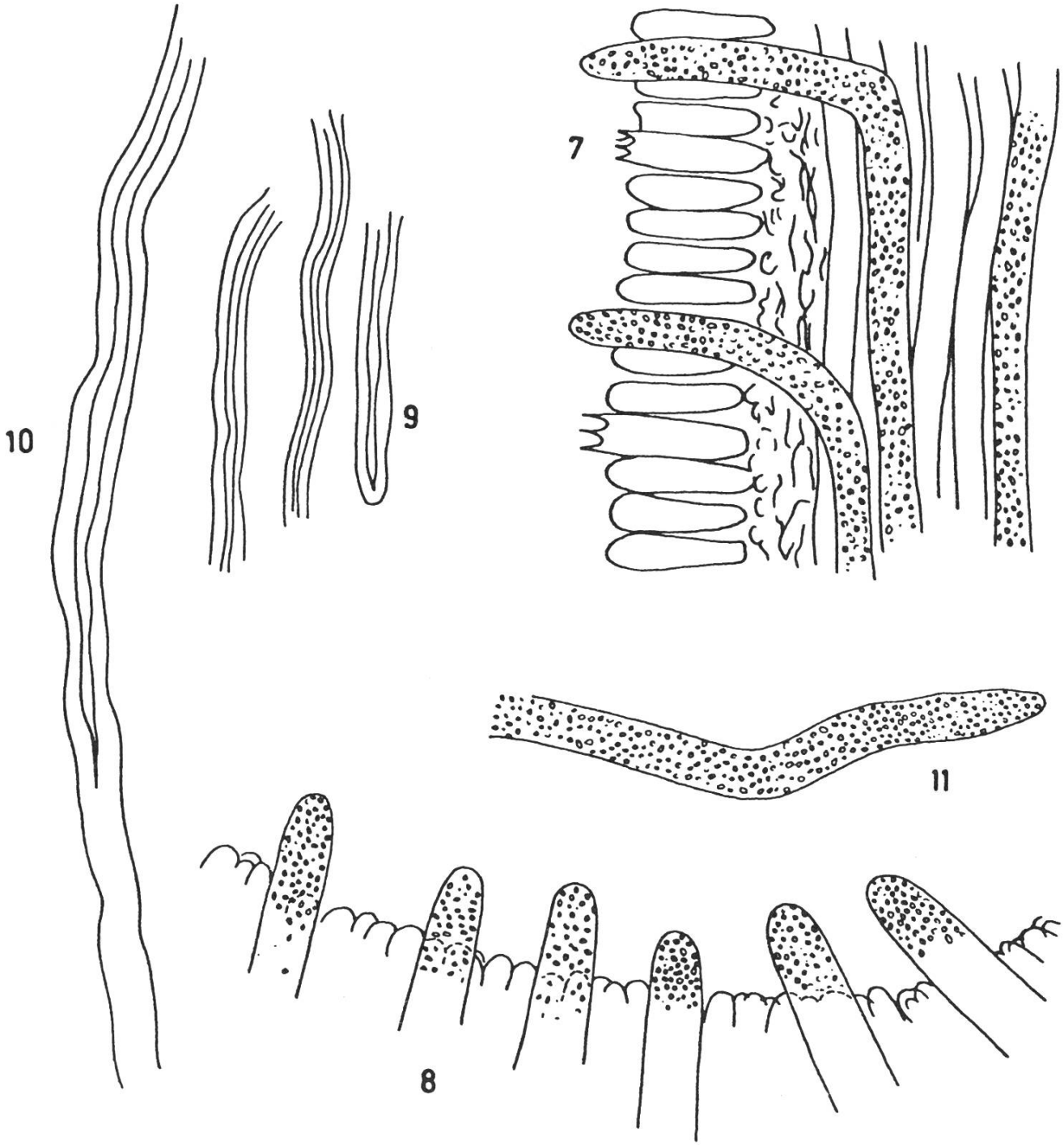

Figure 2: *Lentinellus ursinus*

7. Coupe transversale d'une lamelle avec les vaisseaux traversant l'hyménium de la face des lamelles (× 1000); 8. Silhouette de l'arête des lamelles. Les cellules en saillies ne sont pas des cystides, mais les extrémités d'hyphes vasculaires (× 1000); 9. Hyphes de la partie brune externe du chapeau; 10. Hyphes incolores de la chair du chapeau (× 1000); 11. Hyphes vasculaires isolées constituant les fausses cystides.

Abb. 2: *Lentinellus ursinus.* — 7. Querschnitt durch eine Lamelle mit Gefässen, die das Hymenium der Lamellenwand durchbrechen (× 1000) — 8. Silhouette der Lamellenschneide. Die vorstehenden Zellen sind keine Zystiden, sondern die Enden von Gefäss-Hyphen (× 1000) — 9. Hyphen der äussern, braunen Schicht des Hutes (× 1000) — 10. Farblose Hyphen der Fleischschicht des Hutes (× 1000) — 11. Einzelne Gefäss-Hyphen, unechte Zystiden bildend.

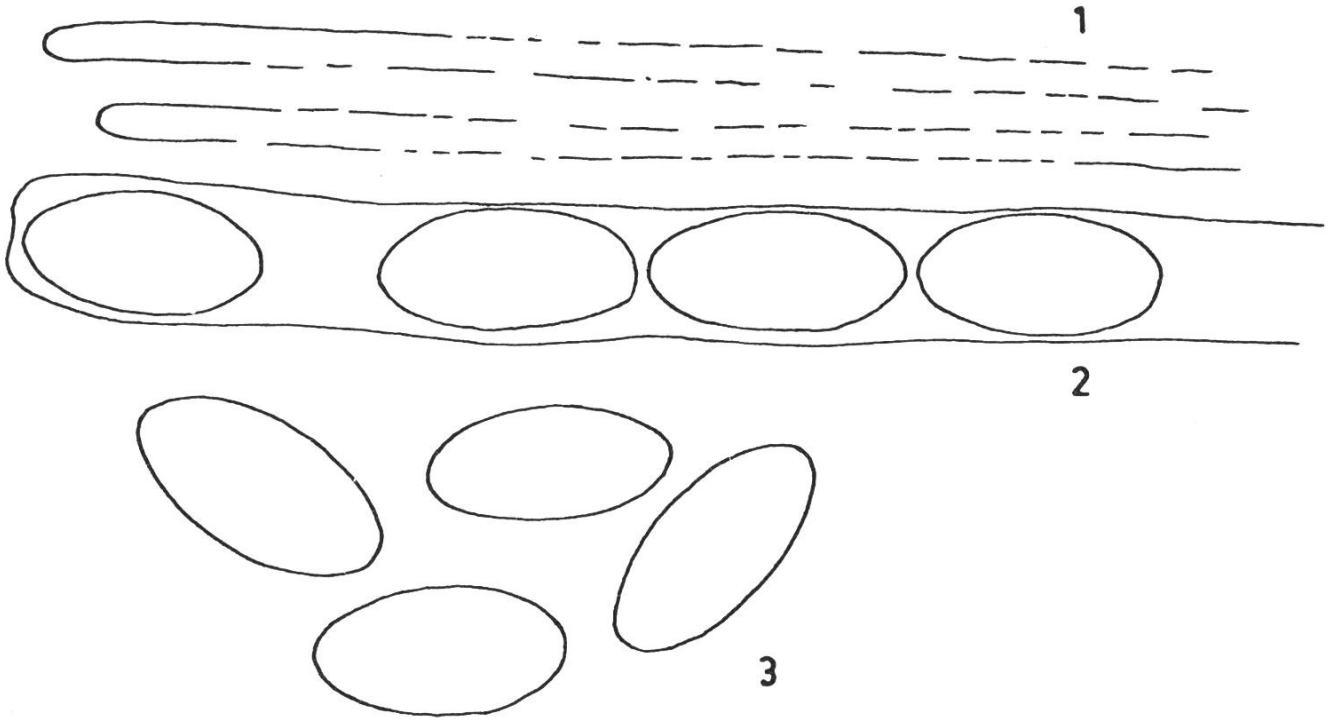

Figure 3: *Plectania melastoma*

1. Paraphyses linéaires larges de 3µm (× 1000); 2. Asques 150 × 13-15µm à sommet non amyloïde (× 1000); 3. Spores elliptiques, lisses, non amyloïdes 22—25 × 11—13µm (× 1000).

Abb. 3.: *Plectania melastoma.* — 1. langgestreckte Paraphysen, 3 µm dick (× 1000) — 2. Schläuche 150 × 13—15 µm, Spitzen nicht amyloid (× 1000) — 3. elliptische Sporen, glatt, nicht amyloid, 22—25 × 11—13 µm (× 1000).

Die mikroskopische Studie von J. Favre, die hier wiedergegeben wird, ist ausgezeichnet und erlaubt es, die Schönheit der Farbtafel von Poluzzi mit der Genauigkeit der mikroskopischen Details von Favre in Verbindung zu bringen.

B — *Plectania melastoma* (Sowerby ex Fries) Fuckel

Beschreibung

Mehrere verwachsene Exemplare, fast büschelig, zäh und lederig. Becher eher unregelmässig geformt mit gewelltem Rand, stumpf-spitzig, kaum gestielt (nur rudimentär). Der Stumpf des Bechers besteht aus Bündeln dichtstehender, schwarzer Haare, die das Substrat, bestehend aus kleinen Ästchen (Kiefer), Rindenstückchen (Kiefer), Tannadeln und abgefallenen Erlenfrüchtchen, zusammenhalten. Wächst auf moosbedeckter Erde. Gefunden am 8. Mai 1977, von Fred Steffen unter Kiefern im Wald von Collex-Bossy.
Mikroskopische Skizze: siehe Abbildung 3.

Dr. med. Jean-Robert Chapuis, 18, rue de Carouge, 1205 Genève.

Übersetzung R. Hotz.

1

2

1. *Lentinellus ursinus (Fr.) Kühn.*

2. *Plectania melastoma (Sow. ex Fr.) Fuckel*

(Aquarelle de Charles Poluzzi)